

CURRICULUM VITAE

PHILIP D. RASICO

Professor of Spanish and Catalan Language and Linguistics
Department of Spanish and Portuguese
Vanderbilt University
Nashville, Tennessee 37235
Telephone: Office (615) 322-6859
Email: philip.d.rasico@vanderbilt.edu

EDUCATION

Ph.D. Indiana University, Bloomington, 1981 (Hispanic Linguistics).
M.A. Indiana University, Bloomington, 1975 (Spanish Linguistics).
A.B. Xavier University, Cincinnati, 1974 (Major: Spanish; Minor: Latin American Studies).

International Undergraduate and Graduate Study:

Universidad Javeriana (Bogotá, Colombia), 1972-1973.
Universidad Complutense (Madrid, Spain), 1975-1976.
Universitat de Barcelona (Barcelona, Spain), 1978-1979.

ACADEMIC APPOINTMENTS

Professor of Spanish and Catalan, Department of Spanish and Portuguese, Vanderbilt University, 1994- present.

Associate Professor of Spanish and Portuguese, Department of Spanish and Portuguese, Vanderbilt University, 1988-1994.

Assistant Professor of Spanish and Portuguese, Department of Spanish and Portuguese, Vanderbilt University, 1984-1988.

Assistant Professor of Spanish, Department of Spanish and Classics, University of New Hampshire (Durham), 1982-1984.

Visiting Assistant Professor of Spanish and Catalan, Department of Spanish and Portuguese, Indiana University (Bloomington), 1981-1982.

ADMINISTRATIVE AND RELATED PROFESSIONAL EXPERIENCE

Vice-President, Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes, 2003-2009.

Acting Chair, Department of Spanish and Portuguese, Vanderbilt University, 2002.

Director of Undergraduate Studies, Department of Spanish and Portuguese, Vanderbilt University, 1986-1996, 2000-2001.

Pre-major Adviser, College of Arts and Science, Vanderbilt University, 1996-2009.

Adviser for Vanderbilt in Spain Program (Palma de Mallorca), Department of Spanish and Portuguese, 2001-.

Adviser for Vanderbilt-in-Spain Program (Madrid), Department of Spanish and Portuguese, Vanderbilt University, 1994 (Fall).

Director of Intermediate Spanish Language, Department of Spanish and Portuguese, Vanderbilt University, 1990-1992.

Director of Elementary Spanish Language, Department of Spanish and Portuguese, Vanderbilt University, 1984-1986, 1987-1989.

Coordinator of Elementary Spanish Language, Department of Spanish and Classics, University of New Hampshire, 1982-1984.

Acting Director of Catalan Studies, Department of Spanish and Portuguese, Indiana University, 1981-1982.

President, North American Catalan Society, 2001-2003.

Editorial Board Member:

Estudis Romànics (Institut d'Estudis Catalans), 2002-present.

Onomàstica: Anuari de la Societat d'Onomàstica, 2014-present.

Imago Temporis. Medium Aevum, 2013-present.

Biblioteca Sanchis Guarner (Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana), 2016-present.

Caplletra: Revista Internacional de Filologia, 2015-present.

Urgellia (Societat Cultural Urgel·litana), 2003-present.

Estudis de Llengua i Literatura Catalanes (Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes), 2003-2009.

Æmilianensis (Fundación San Millán de la Cogolla, Spain), 2004-present.

Estudios Catalanes (Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe, Argentina), 2003-present.

Executive Committee, Provençal and Catalan Discussion Group, Modern Language Association of America, 1986-1990.

Co-director, Fifth Colloquium of Catalan Studies in North America, University of South Florida (Tampa) and St. Augustine, Florida, March, 1987.

Organization Committee, Meeting of the Society for Spanish and Portuguese Historical Studies, Vanderbilt University, April, 1988.

Organization Committee, Interdisciplinary Conference on Medieval Spain, Vanderbilt University, October, 1989.

MEMBERSHIP IN PROFESSIONAL ORGANIZATIONS

Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes.

Institut d'Estudis Catalans (Corresponding Member, Philological Section).

Institut Menorquí d'Estudis (Corresponding Member, Language and Literature Section).

Junta de Estudios Históricos de Mendoza (Corresponding Member).

Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona (Corresponding Member).

Societat Catalana de Llengua i Literatura.

Societat Cultural Urgel·litana.

Societat Històrico-Arqueològica Martí i Bella, Ciutadella de Menorca (Corresponding Member).

RESEARCH AWARDS AND GRANTS

I. Academic Awards

XXV Premi Internacional Ramon Llull 2015 ('XXV International Ramon Llull Award 2015'), jointly awarded by the Fundació Ramon Llull (Principality of Andorra) and the Fundació Congrès de Cultura Catalana (Barcelona, Catalonia, Spain) for Distinguished and Sustained Research in Catalan Language and Culture.

Millor Obra de Recerca sobre la Llengua i la Literatura Catalanes 1988 ('Award for Best Research Book on Catalan Language and Literature 1988'), Institut de les Lletres

Catalanes, Generalitat de Catalunya, for *Els menorquins de la Florida: Història, llengua i cultura*.

Premi Crítica Serra d'Or 1988 ('*Serra d'Or* Criticism Award 1988') for *Els menorquins de la Florida: Història, llengua i cultura*.

Premi Crítica Serra d'Or 1983 ('*Serra d'Or* Criticism Award 1983') for *Estudis sobre la fonologia del català preliterari*.

II. Research Grants

University Central Research Scholar Grant, Vanderbilt University: 2008-2009. For research in Barcelona, Spain.

The American Philosophical Society: 1984, 1989, 1998. For research in St. Augustine, Florida and Barcelona, Spain.

Institut d'Estudis Catalans: 1990, 1992-1994. For collaboration in Spain with Joan Coromines (*Onomasticon Cataloniae*).

Program for Cultural Cooperation Between Spain's Ministry of Culture and United States' Universities: 1991, 1995. For research in Barcelona, Spain.

University Research Council, Vanderbilt University: 1985, 1987, 1989, 1990, 1995. For research in St. Augustine, Florida; Perpignan, France; Menorca and Barcelona, Spain.

Faculty Research Fellowships, University of New Hampshire: 1983, 1984. For research in St. Augustine, Florida.

The American Council of Learned Societies, 1983. For research in Barcelona and La Seu d'Urgell, Spain.

III. Additional Scholarly Distinctions

Elected Corresponding Member of the Junta de Estudios Históricos de Mendoza (Mendoza, Argentina), 2017.

Elected Honorary Member of the Societat Històrico-Arqueològica "Martí i Bella" (Ciutadella de Menorca, Spain), 2012.

Merle E. Simmons Distinguished Alumni Lecturer (2009-2010), Department of Spanish and Portuguese, Indiana University, Bloomington, November, 2009.

Elected Corresponding Member of the Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona, 2004.

Elected Member of the Advisory Board, Societat Cultural Urgel·litana, 2003.

Elected Vice-President of the Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes, 2003.

Elected Corresponding Member of the Institut d'Estudis Catalans (Philological Section), 1997.

Elected Corresponding Member of the Institut Menorquí d'Estudis, 1993.

Elected Member of the Executive Committee of the Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes, 1994-2000, 2003-2009.

Invitation to Participate in the International Colloquium on the Origins of the Romance Languages, Fundación San Millán de la Cogolla, Logroño, Spain, December, 2003.

Invitation to Participate in the International Seminar "Cataluña en el Extranjero," Fundación José Ortega y Gasset, Barcelona, November, 1993.

Invitation as Visiting Professor of Catalan Linguistics, Universitat Autònoma de Barcelona, 1993-1994 (declined).

Invitation to Lecture on Catalan Historical Linguistics at the IX Universitat d'Estiu: Curs de Cultura Valenciana (Dénia, 1990).

Invitation to Lecture on Catalan Historical Linguistics at the Curs de Filologia Catalana de la Porciúncula (Palma de Mallorca, 1990-1991).

Travel Grant for Research in Catalonia, Spain, West European Studies Center, Indiana University, 1982.

NDEA Title VI Fellowship (Foreign Language and Area Studies) for Research on Catalan Historical Linguistics, 1980-1981.

Travel Grant for Participation in Segon Congrés d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica, Yale University, Indiana University Linguistics Club, 1980.

Fellowship for Graduate Study in Spain, Indiana University and the Universitat de Barcelona, 1978-1979.

Fulbright Travel Grants for Study and Research in Spain, 1975 (Madrid), 1978 (Barcelona).

Doctoral Dissertation Grant, Graduate School, Indiana University, 1978.

Graduate Studies Fellowships, Graduate School, Indiana University, 1974-1978.

PUBLICATIONS

I. Single-Authored Volumes and Editions

Llibreta de Camp XXVI de l'Onomasticon Cataloniae: Enquestes toponomàstiques i dialectals realitzades a la Catalunya del Nord l'any 1960 (Rosselló, Capcir, Baix Conflent). In progress. Expected completion and submission: Spring, 2023.

Joan Coromines: Llibreta de Camp XXV de l'Onomasticon Cataloniae. Enquestes toponomàstiques i dialectals realitzades a la Catalunya del Nord, 1959-1960. Barcelona, Institut d'Estudis Catalans / Fundació Pere Coromines, 2016. Edition and Linguistic Study of Original Unpublished Manuscript by Philip D. Rasico. 472 pp.

El català antic. Girona, Universitat de Girona; Institut de Llengua i Cultura Catalanes, 2006. Introduction by Josep Moran i Ocerinjauregui. 470 pp.

Cafè i Quilombo: Els diaris de viatge de Joaquim Miret i Sans (1900-1918). Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 2001. 256 pp.

El Llibre d'Or dels menorquins de la Florida: El registre de San Pedro de Mosquitos i estudi de la població menorquina a la Florida en el segle XVIII. Menorca, Institut Menorquí d'Estudis / Universitat de les Illes Balears, 1998. 216 pp.

Estudis i documents de lingüística històrica catalana. Barcelona, Curial Edicions Catalanes, "Biblioteca de Cultura Catalana," 1993. Prologue by Antoni M. Badia i Margarit. 246 pp.

The Minorcans of Florida: Their History, Language and Culture. New Smyrna Beach [Florida], Luthers, 1990; cloth (1990), paper (1991). A revised, augmented and translated version by the author of *Els menorquins de la Florida: Història, llengua i cultura* (1987). 191 pp.

Els menorquins de la Florida: Història, llengua i cultura. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, "Biblioteca Abat Oliba," 1987. 371 pp.

Estudis sobre la fonologia del català preliterari. Barcelona, Curial / Publicacions de l'Abadia de Montserrat, "Textos i Estudis de Cultura Catalana," 1982. Prologue by Joseph Gulsoy. 250 pp.

II. Co-authored Volumes and Editions:

Joan Coromines et al., *Onomasticon Cataloniae: Els Noms de Lloc i Noms de Persona de Totes les Terres de Llengua Catalana*, 8 vols. Barcelona, Curial Edicions Catalanes / La Caixa, 1989-1997. My contribution to the *OnCat* comprises Volumes II-VIII and consists of approximately 150 articles on the etymological origin and development of Catalan toponyms, several co-authored with Joan Coromines, Joseph Gulsoy or Joan Ferrer i Costa. Each volume consists of approximately 500 pp.

Catalan Review, Vol. XIII, Numbers 1-2, 1999 [2001]: *Homage Volume for Professor Joseph Gulsoy*. Special guest editor, with Donna M. Rogers and Curt J. Wittlin. 348 pp.

Llibre Blanc sobre la unitat de la llengua catalana. Barcelona, Editorial Barcino, 1989. Co-authored with Giuseppe Tavani, et al. 217 pp.

Actes del Cinquè Col.loqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, "Biblioteca Abat Oliba," 1988 (1989). Co-edited with Curt J. Wittlin. Prologue by Philip D. Rasico. 360 pp.

III. Articles and Book Chapters

"Toponímia del terme de Salses (Rosselló, 1960): Una enquesta inèdita de *l'Onomasticon Cataloniae*." *Miscellània Lídia Pons Griera*. Barcelona, Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes / Publicacions de l'Abadia de Montserrat. Accepted and in press. Expected publication: Spring, 2023.

"Els sons i les grafies del català antic" [Book Chapter]. In Josep Martines / Manuel Pérez-Saldanya (eds.), *Gramàtica del català antic*. Barcelona/Alicante, Institut d'Estudis Catalans/Universidad de Alicante. Accepted and in press.

"Early Medieval Catalan" [Book Chapter]. In Joan Argenter / Jens Lüdtker† (eds.), *Manual of Catalan Linguistics*, Berlin, De Gruyter, 2020, pp. 421-453.

"Un lingüista catalán al otro lado del mundo: Joan Corominas y los años de exilio en la Argentina (1939-1946)." In Ferreira, Florencia (ed.), *80 Aniversario: Universidad Nacional de Cuyo (In Spiritus Remigio Vita)*. Mendoza (Argentina), Junta de Estudios Históricos de Mendoza, 2019, pp. 101-121.

"La toponímia de Campome (Conflent) segons una enquesta lingüística inèdita de Joan Coromines realitzada l'any 1960." In Miquelàngel Pradilla (ed.), *Miscellània d'Homentage a Joan Martí i Castell*, I. Tarragona, Publicacions de la Universitat Rovira i Virgili, 2016, pp. 261-268.

"Antoni Pons: Notícia d'un desventurat menorquí emigrat a la Florida l'any 1768." *Randa 75: Miscellània Josep Miquel Vidal Hernández*, 4 (2015) [2016], pp. 5-13.

"Cries of Abuse and Injustice in Early Catalan: Notes on the Language of the 'Rancures,' 'Clams' and 'Querimònies' (11th and 12th Centuries)," in Flocel Sabaté & Luís Adão da Fonseca (eds.), *Catalonia and Portugal: The Iberian Peninsula from the Periphery*. Bern, Peter Lang, 2015, pp. 131-164.

"El català nord-occidental medieval reflectit en tres documents dels segles XIII-XIV procedents de l'Arxiu Capitular de la Seu d'Urgell." *Urgellia* XVIII (2011-2014) [2015], pp. 425-437.

"Josep Moran i l'edició de textos catalans antics." In Àngels Massip / Joan Anton Rabella (eds.), *Josep Moran: de la història de la llengua a l'onomàstica*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2013, pp. 43-49.

"La llengua catalana en documents feudals de *rancures* i *querimònies* (segles XI-XII)." *eHumanista/IVITRA* 2 (2012), pp. 219-239.

"Joan Corominas, Mendoza y el Instituto de Lingüística de la Universidad Nacional de Cuyo, 1939-1946." *Anales del Instituto de Lingüística de la Universidad Nacional de Cuyo*, vol. 30-31 (2008-2009) [2011], pp. 13-28.

"Algunes reflexions entorn dels *Estudis de toponímia catalana* i l'*Onomasticon Cataloniae* de Joan Coromines." In Lídia Anoll et al. (eds.), *Miscel·lània in Memoriam Alfons Serra i Baldó (1909-1993) en el centenari del seu naixement*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2011, pp. 133-139.

"La toponomàstica del terme d'Estagell (Rosselló): Una enquesta inèdita de J. Coromines realitzada arran de la frontera catalano-occitana l'any 1960." In Imma Creus / Maite Puig / Joan Ramon Veny (eds.), *Actes del Quinzè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes, I (El català i les llengües veïnes)*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2010, pp. 149-170.

"Tres enquestes lingüístiques inèdites de J. Coromines realitzades vora la frontera occitana: Els termes de Calce, Montner i les Cases de Pena (1960)." In Kálmán Faluba / Ildikó Szijj (eds.), *Actes del XIVè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (Budapest, 2006)*, 3. Barcelona, Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes / Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2010, pp. 297-323.

"Toponímia de Palau del Vidre i de Sant Andreu de Sureda (Rosselló): Dues enquestes inèdites de Joan Coromines." *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes LVII: Miscel·lània Joaquim Molas 2*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2008 (2009), pp. 251-269.

"Dues enquestes lingüístiques inèdites de J. Coromines: Els termes rossellonesos de Cervera de la Marenda i de Portvendres (1959)." *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes LX : Homenatge a Joseph Gulsoy 3*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2007, pp. 173-196. A revised and augmented version of this study was

published by the editors' request in Antoni M. Badia i Margarit / Joan Solà (eds.), *Joan Coromines, Vida y Obra*. Madrid, Editorial Gredos, 2008, pp. 223-253.

"Toponímia del terme de Banyuls de la Marenda (Rosselló): Una enquesta inèdita de Joan Coromines (1959)." In Emili Casanova i Herrero and Xavier Terrado i Pablo (eds.), *Studia in Honorem Joan Coromines*. Lleida, Pagès Editors, 2007, pp. 217-230.

"L'Onomasticon Cataloniae i les Llibretes de Camp de Joan Coromines referides especialment a la Catalunya Nord." Sadurní Martí et al. (eds.), *Actes del XIIIè Col.loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes 2*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2007, pp. 359-372.

"Algunes qüestions pendents del lèxic menorquí a la Florida (Sant Agustí i Nova Esmirna)." *Randa 57: Homenatge a Jordi Carbonell*, 3 (2006), pp. 225-231.

"El Cens de la Vall de Curull (S. XIII): Edició filològica i estudi lingüístic." *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes LI (Miscel·lània Joan Veny 7)*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2005, pp. 5-11.

"L'evolució fonològica de la llengua catalana a l'època dels orígens." *Æmilianense: Revista Internacional sobre la Génesis y los Orígenes Históricos de las Lenguas Romanes I* (2004), pp. 457-480.

Els topònims catalans en *-et / -ell*: Entorn d'una tesi de Joan Coromines." *Estudis Romànics XXV* (2003), pp. 151-166.

"Julià Bernat Alart i la toponímia de la Catalunya Nord." In Emili Casanova and Vicenç M. Rosselló (eds.), *Congrés Internacional de Toponímia i Onomàstica Catalanes: València, 18-21 abril de 2001*. València, Universitat de València / Editorial Denes, 2002, pp. 375-386.

"El català preliterari en dos censos vigatans del segle XI (MS 8992 de la Biblioteca de Catalunya)." In August Bover et al. (eds.), *Actes del Novè Col.loqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2001, pp. 379-405.

"The Ordinacions de la Vall de Ribes (1347): An Edition and Linguistic Study." *Catalan Review*, Vol. XIII, Nos. 1-2, 1999 (2001): *Homage Volume for Professor Joseph Gulsoy*, pp. 203-212.

"Roda el món i torna al...quilombo: The Travel Diaries of Joaquim Miret i Sans." *Catalan Review XII*, No. 2, 1998 (2000), pp. 49-60.

"Quilombo 'Bordello': A Luso-Africanism in the Spanish and Catalan of Modernist Barcelona." In D. Dougherty and M. Azevedo (eds.), *Multicultural Iberia: Language, Literature and Music*. Berkeley, University of California Press, 1999, pp. 165-174.

"Epistolari filològic de Pere Pujol i Tubau a Joaquim Miret i Sans (la Seu d'Urgell, 1911-1913)." In *Miscel·lània Arthur Terry*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1999, pp. 185-196.

"Dues fonts cabdals per a l'estudi del català medieval popular: Els *Documents* en català de J. Miret i Sans (1908) i de P. Pujol (1913)." In J. Mas i Vives et al. (eds.), *Actes de l'Onzè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes I*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1998, pp. 339-357.

"Joaquim Miret i Sans: Diari d'un viatge a Mallorca l'any 1916". In J. Massot i Muntaner (ed.), *Estudis de Llengua i Literatura en Honor de Joan Veny*, I. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat 1997 (1998), pp. 153-164.

"Un capbreu dels templers a la Cerdanya (c.1184): Edició filològica i comentari lingüístic." *Llengua & Literatura VIII* (1997), pp. 57-75.

"Joaquim Miret i Sans i el *Patrius Sermo*: A la recerca del català medieval popular." *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona XLV* (1995-96) [1997], pp. 9-27.

"El diario de Bernardo José Olives de Nadal." *Bolletino del Centro Interuniversitario di Ricerche sul Viaggio in Italia XVI* (1995) [1997], pp. 686-689.

"Els topònims Canavelles/Cànoes, Caborriu/Caborreu segons les dades de l'*Onomasticon Cataloniae*." In August Bover et al. (eds.) *Actes del Setè Col·loqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1996, pp. 221-231.

"Toponímia històrica del terme de Cotlliure (Rosselló), segons el Capbreu de l'any 1292." *Estudis de Lingüística i Filologia Oferts a Antoni M. Badia i Margarit*, II. Barcelona, Universitat de Barcelona, 1995 (1996), pp. 183-198.

"Notícies d'un viatge a Menorca publicades al diari *The Evening Post* (Nova York) l'any 1894." *Revista de Menorca LXXXV* (1994) [1995], pp. 101-108.

"Sobre alguns topònims septentrionals." *Miscel·lània Germà Colon*, II. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1994 (1995), pp. 271-279.

"Consideracions històrico-filològiques sobre el contracte del Dr. Turnbull i els menorquins emigrats a la Florida l'any 1768." *Revista de Menorca LXXXIV* (1993) [1995], pp. 239-252.

"An Early Catalan Grammar in English: W.I. Crowley's *A Modern Catalan Grammar* (1936)." *Catalan Review V*, No. 2 (1991) [1992], pp. 107-120.

"El Capbreu de la Vall de Ribes: Edició crítico-filològica i estudi lingüístic." *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona XLII* (1989-90) [1992], pp. 341-378.

"Joaquim Miret i Sans i la filologia catalana." In Arseni Pacheco et al. (eds.), *Actes de Sisè Colloqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1992, pp. 101-117.

"El *Llibre d'Or* dels menorquins de la Florida: Notícia del registre parroquial del pare Pere Camps Janer (1768-1784)." *Revista de Menorca* LXXXII (1991) [1992], pp. 373-384.

"Pompeu Fabra i els orígens de la fonologia catalana." In Jane White Albrecht et al. (eds.), *Miscel·lània d'Homenatge a Josep Roca-Pons*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1991, pp. 231-242.

"Els topònims *Illa, les Illes* i afins al Rosselló i a d'altres dominis dialectals del català." *Miscel·lània Jordi Carbonell*, I. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1991, pp. 325-336.

"Lletres en català als bisbes d'Urgell (1230-1269): Retranscripció i estudi lingüístic." *Urgellia* IX (1988-89) [1991], pp. 323-342.

"La població menorquina de Sant Agustí, Florida, segons el cens de l'any 1786." *Revista de Menorca* LXXXI (1990) [1991], pp. 239-253.

"The Phonology of Old Northwestern Catalan in a Collection of Letters from the Diocese of Urgell (1230-1269)." *Catalan Review* III (1989) [1991], pp. 137-149.

"El capbreu de l'alou de l'arxiprevere de la Seu d'Urgell (S. XI): Edició i comentari lingüístic." In Vicent Martínez, et al. (eds.), *A sol post: Estudis de llengua i literatura*, I. Alacant, Editorial Marfil, 1990 (1991), pp. 181-191.

"L'ensenyament del català a Nord-Amèrica: Realitats i perspectives." *Actes del II Congrés Internacional de la Llengua Catalana*, VII. Tarragona, II Congrés Internacional de la Llengua Catalana, 1989 (1991), pp. 725-731.

"Old St. Augustine (Florida) *Mahonese*: Some Implications for Catalan Dialectology." *Discurso Literario: Revista de Estudios Iberoamericanos* VII (1990) [1993], pp. 395-410.

"L'evolució de la llengua catalana al centre de l'antic Regne de València: Reconquesta, immigració i canvi fonològic." *Caplletra* VI (1989) [1990], pp. 95-106.

"Informe sobre acusacions fetes contra en Ponç de Vilamur, bisbe d'Urgell (c.1251): Retranscripció i estudi lingüístic." In Antoni Ferrando et al. (eds.), *Miscel·lània Joan Fuster: Estudis de Llengua i Literatura*, I. Valencia / Barcelona, Universitat de València / Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1989 (1990), pp. 9-26.

"The Formation of Valencian *Apitxat*." *Hispanic Review* LVII (1989), pp. 457-475.

"Nous vestigis lèxics del menorquí floridenc." *Miscel·lània Joan Bastardas*, I. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1989, pp. 91-99.

"Sobre l'evolució de *tl(l)* (/l-l/, /k-k/) en català." *Miscel·lània Joan Gili*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1988 (1989), pp. 489-497.

"An Edition and Linguistic Commentary of Two Old Catalan Manuscripts from Upper Urgell." *Studia in Honorem Prof. M. de Riquer*, III. Barcelona, Quaderns Crema, 1988 (1989), pp. 109-131.

"Aproximació a la història del parlar menorquí de la Florida." In Philip D. Rasico, et al., (eds.), *Actes del Cinquè Col·loqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1988 (1989), pp. 69-83.

"Dues qüestions de fonologia diacrònica catalana." *Llengua & Literatura* II (1987), pp. 7-17.

"Entorn d'una llei fonètica catalana observada fa temps." *Estudis Romànics* XIX (1984-1986) [1987], pp. 197-207.

"El català preliterari en documents procedents de l'antic bisbat d'Urgell (segles XI-XII)." *Urgellia* VII (1984-1985) [1987], pp. 281-305.

"The Minorcan Population of St. Augustine in the Spanish Census of 1786." *Florida Historical Quarterly* LXVI (1987), pp. 160-184.

"La llengua catalana dins el marc històric-social." *Cuadernos de Traducción e Interpretación* VIII-IX (1987), pp. 209-217.

"La unitat històrica i actual de la llengua catalana." *Revista de Menorca* LXXVIII (1987), pp. 121-134.

"Consideracions fonològiques sobre el parlar de l'Alt Urgell a l'Edat Mitjana." In Joan Veny et al. (eds.), *Actes del Setè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1986, pp. 441-465.

"El parlar menorquí de Sant Agustí, Florida (U.S.A.)." *Revista de Menorca* LXXVII (1986), pp. 513-532.

"A Nineteenth-Century Traveler's Notes on the Minorcan Dialect and Customs in St. Augustine, Florida." *Catalan Review* I (1986), pp. 89-100.

"The Spanish Lexical Base of Old St. Augustine *Mahonese*: A Missing Link in Florida Spanish." *Hispania* LXIX (1986), pp. 267-277.

"La conservació de la -N' etimològica a l'antiga diòcesi de Girona." In Nathaniel B. Smith et al. (eds.), *Actes del Quart Col.loqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica: Estudis en Honor d'Antoni M. Badia i Margarit*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1985, pp. 41-56.

"A Complementary Annotated Lexicon of the St. Augustine Minorcan Dialect." *El Escribano: The St. Augustine Journal of History* XXII (1985), pp. 31-41.

"Les Ordinacions d'Empúries: Estudi lingüístic i reedició del text." *Miscel.lània Antoni M. Badia i Margarit*, II. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1985, pp. 111-143.

"Notícies històriques, lingüístiques i culturals dels menorquins floridencs." *Randa* XV (1983) [1984], pp. 9-50.

"Estudi fonològic i complementari de la Crònica de Bernat Desclot (MS. 486 de la Biblioteca de Catalunya)." In Patricia Boehne et al. (eds.), *Actes del Tercer Col.loqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica: Estudis en Honor de Josep Roca-Pons*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1983, pp. 35-51.

"The Spanish and Minorcan Linguistic Heritage of St. Augustine, Florida." *El Escribano: The St. Augustine Journal of History* XX (1983), pp. 1-25.

"Envers una caracterització fonològica del català preliterari: Conceptes i mètodes." In Manuel Duran et al. (eds.), *Actes del Segon Col.loqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1982, pp. 77-89.

"Old Catalan *cor* and the Phonological Evolutions *UA > o*, *O > ua*." *Papers in Romance* III (1981) [1982], pp. 179-188.

"El tractament català dels grups de nasal o líquida més oclusiva, a la llum de la documentació medieval: Precisions fonològiques." *Miscel.lània Pere Bohigas*, I. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1981, pp. 9-25.

"Sobre l'evolució de les consonants llatines *L-* i *-LL-*, *N-* i *-NN-* en català antic." *Els Marges* XX (1980) [1981], pp. 99-106.

"El desenvolupament dels fonemes /ts/ i /dz/ en el català preliterari: Qüestions de fonologia històrica, cronologia i geografia lingüística." *Homenatge a Josep M. de Casacuberta*, II. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1981, pp. 5-24.

"Alguns problemes cronològics de les sibilants catalanes." In Albert Porqueras-Mayo et al. (eds.), *Estudis de Llengua, Literatura i Cultura Catalanes: Actes del Primer Col.loqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1979, pp. 93-109.

IV. Introductions, Essays and Notes

"Algunes reflexions entorn de la meva relació amb Josep Massot i Muntaner." In Manent, Jordi et al. (ed.), *Miscel·lània d'homenatge a Josep Massot i Muntaner*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2021, pp. 381-384.

"Emili Casanova i l'*Onomasticon Cataloniae*." In Gargallo, José Enrique / Batlle, Mar (ed.), *Mirades sobre Emili Casanova en el seu 65è aniversari*. Barcelona, Societat d'Onomàstica, 2021, pp. 45-48.

Prologue to Albert Turull, *Pagus Anabiensis: Origen i significat dels noms de lloc de les Valls d'Àneu*. Guissona, Consell Cultural de les Valls d'Àneu, 2020 [2021], pp. 5-6.

"Patricia J. Boehne (1940-2013)." *Estudis Romànics* XXXVII (2015), pp. 672-674.

"Josep Roca-Pons, lingüista i filòleg: alguns records d'un amic i deixeble." *Jornades de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans: Homenatge a Josep Roca-Pons (2010, Sitges, Catalunya)*. Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 2012, pp. 13-19.

"La vida dels immigrants menorquins a Nova Esmirna i Sant Agustí, Florida." *Enciclopèdia de Menorca*, XI. Maó, Institut Menorquí d'Estudis / Consell Insular de Menorca, 2011, pp. 83-84.

"La meva relació amb Catalunya i Girona." *Revista de Girona*, Núm. 263 (2010) [2011], pp. 126-127.

"Josep Roca-Pons." In Harro Stammerjohann (ed.), *Lexicon Grammaticorum 2*, 2nd ed. Tübingen, Max Neimeyer, 2009, pp. 1277-1278.

"Joaquim Miret i Sans: Viatges i recerques per terres pirinenques." *Les Faldades de lo Banyut 2* (2004), pp. 30-32. A special monographic supplement to *Lo Banyut 18* (2004) on the 100th anniversary of the discovery and publication of the *Homilies d'Organyà*.

"Julià Bernat Alart" In Antoni Simon i Tarrés (ed.), *Diccionari d'Historiografia Catalana*. Barcelona, Enciclopèdia Catalana, 2003, pp. 50-51.

"Cartulari d'Alart." In Antoni Simon i Tarrés (ed.), *Diccionari d'Historiografia Catalana*. Barcelona, Enciclopèdia Catalana, 2003, p. 307.

"La *Geographie historique des Pyrénées Orientales*," In Antoni Simon i Tarrés (ed.), *Diccionari d'Historiografia Catalana*. Barcelona, Enciclopèdia Catalana, 2003, p. 524.

"La North American Catalan Society (NACS)." *Estudis Romànics* XXV (2003), pp. 436-437.

“Josep Roca-Pons (1914-2000): A Remembrance.” *Catalan Review* XIV, No. 1-2 (2000 [2001]), pp. 9-16.

“El mestratge de Josep Roca-Pons.” In J. Argenter et al., *Josep Roca-Pons: Sessió en memòria*. Barcelona, Institut d’Estudis Catalans, 2001, pp. 11-14.

“Josep Roca-Pons (1914-2000).” *Estudis Romànics*, XXIII (2001), pp. 443-447.

“La North American Catalan Society.” *Projecció Exterior* (Generalitat de Catalunya), No. 2 (1998), pp. 20-21.

"Palma de Mallorca: l'XIè Col·loqui de l'AILLC," with August Bover. *Llengua & Literatura* 9 (1998), pp. 563-566.

"La NACS i els estudis catalans a l'Amèrica del Nord," with August Bover. *Serra d'Or*, No. 436 (1996), 279.

"Els estudis catalans a les universitats nord-americanes." *Butlletí de la North American Catalan Society* XLVIII (1995), pp. 16-27.

"La meua col·laboració amb el professor Coromines." *Repòrter: La Revista Mensual d'Informació de l'Alt Maresme*, Any III, Núm. 19 (Febrer 1994), p. 13.

"UC-Berkeley: Setè Col·loqui de la NACS," with August Bover. *Serra d'Or*, No. 407 (1993), pp. 778-779.

"Vancouver ha acollit el VI Col·loqui de la NACS," with August Bover. *Serra d'Or*, No. 373 (1991), pp. 26-27.

V. Editor-Requested Reviews

Montoya Abat, Brauli, *La llengua dels mallorquins de San Pedro (Argentina)*. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat / Edicions de la Universitat de les Illes Balears, "Biblioteca Miquel dels Sants Oliver 51," 2017, 112 p. *Estudis Romànics* XLI (2019) [2020], pp. 601-604.

Veny, Joan / (ed.), *Regiment de preservació de pestilència (1348) de Jacme d'Agramont*. Barcelona, Universitat de Barcelona, 2015, 111 pp.; Cremades, Francesc (ed.), *El Regiment de preservació de pestilència (1348) de Jacme d'Agramont. Història del manuscrit guardat a Verdú, context i versió en català actual*. Tàrraga, Museu Comarcal de l'Urgell-Tàrraga, 2016, 178 pp. A combined review of two new and different editions of Jacme d'Agramont's mid-14th century manuscript on prescribed methods of preserving the public from the Black Plague. *eHumanista/IVITRA* 11 (2017), pp. 539-542.

Badia, Lola / Casanova, Emili / Hauf, Albert (eds.). *Studia Mediaevalia Curt Wittlin Dicata / Mediaeval Studies in Honor [of] Curt Wittlin / Estudis Medievals en Homenatge a Curt Wittlin*. Alacant, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, 2015, 365 pp. *Llengua & Literatura* 27 (2017), pp. 115-118.

Vallverdú, Francesc (ed.). *Enciclopèdia de la Llengua Catalana*. Barcelona, Edicions 62, 2001, 432 pp. *Estudis Romànics* XXVI (2003) [2004], pp. 281-285.

Calaforra i Castellano, Guillem. *Wilhelm Meyer-Lübke i Das Katalanische: Introducció i traducció*. Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1998, 234 pp. *Catalan Review*, XIII, No. 1-2 (1999 [2001]), pp. 321-323.

Serra-Baldó, Alfons. *Els trobadors: Text provençal i versió catalana*, 2a edició. Barcelona, Editorial Barcino, 1998, 227 pp. *Catalan Review*, XIII, No. 1-2 (1999 [2001]), pp. 338-340.

Amorós, José Luis / Luisa Canut, María / Martí Camps, Fernando. *Europa 1700: El Grand Tour del menorquín Bernardo José*. Barcelona / Mahón, Serbal / Institut Menorquí d'Estudis, 1993, 502 pp. *Annali d'Italianistica* XIV (1996), pp. 722-724.

La Bíblia: Bíblia Catalana Interconfessional. Barcelona, Associació Bíblica de Catalunya / Editorial Claret / Societats Bíbliques Unides, 1993, 1662 pp. + 638 pp. + xx + 10 maps. *Revista de Catalunya* LXXXIII (1994), pp. 113-114.

Joan Gili (ed.), *Libre dels cavayls que compós Ypocras: Manuscrit del segle XV*. Oxford, Dolphin, 1988, xvi + 100 pp.; idem, *Lo cavall: Tractat de manescalia del segle XV*. Oxford, Dolphin, 1985, xiv + 128 pp. Combined review. *Romance Philology* XLV (1991) [1992], pp. 200-204.

Artur Quintana, *El català a l'Aragó*. Barcelona, Curial, 1989, 245 pp. *Catalan Review* III (1989) [1991], pp. 276-277.

David J. Viera, *Medieval Catalan Literature: Prose and Drama*. Boston, Twayne Publishers, 1988, 116 pp. *Catalan Review* III. (1989), pp. 224-229.

Joan Martí i Castell and Josep Moran, *Documents d'història de la llengua catalana: Dels orígens a Fabra*. Barcelona, Empúries, 1986, 448 pp. *Catalan Review* III (1989), pp. 223-224.

Joan Veny, *Introducció a la dialectologia catalana*. Barcelona, Enciclopèdia Catalana, 1986, 238 pp. *Catalan Review* I (1986), pp. 192-195.

Joseph G. Gwara, Jr., *The Sala Family Archives: A handlist of Medieval and Early Modern Catalan Charters*. Washington, D.C., Georgetown University Press, 1984, xxv + 132 pp. *La Corónica* XIII (1985), pp. 320-322.

Josep M. Nadal and Modest Prats, *Història de la llengua catalana*, I. Barcelona, Edicions 62, 1982, 543 pp. *Cuadernos de Traducción e Interpretación* V-VI (1985), pp. 186-189.

Josep Roca-Pons, *Introduction to Catalan Literature*. Bloomington, Indiana University Publications, 1977, 144 pp. *The American Hispanist* III (1978), p. 79.

PRESENTATION OF RESEARCH PAPERS AND SCHOLARLY LECTURES; APPEARANCES IN DOCUMENTARY FILMS

"Els menorquins de la Florida (Nova Esmirna i Sant Agustí 1768-)." Invited virtual lecture in conjunction with the presentation of the novel by Luis Soler Dauzy: *El sello de los menorquines*, Ateneu de Maó, Maó (Menorca), Spain, September, 2021.

Special Guest Appearance in the Documentary Film *Els menorquins de la Florida: 250 anys de supervivència*. Somiant Films (New York / Barcelona / Miami), 2021.

<https://www.youtube.com/watch?v=T9hOpk4Sf24>

"Un lingüista catalán al otro lado del mundo: Joan Corominas y los años de exilio en la Argentina (1939-1946)." Invited lecture, Junta de Estudios Históricos de Mendoza. Mendoza, Argentina, October, 2018.

"A Nation without a State: The History, Language and Culture of Catalonia." Invited lecture presented in conjunction with the Vanderbilt University Alumni Tour "Flavors of Spain." Madremanya (Girona, Catalonia, Spain), September 2017.

"Historical Perspectives on the Culinary Traditions of Catalonia, with a Special Focus upon the Wines and Cuisine of Girona and the Costa Brava." Invited lecture presented in conjunction with the Vanderbilt University Alumni Tour "Flavors of Spain." Madremanya (Girona, Catalonia, Spain), September 2017.

"Un lingüista català a l'altra banda del món: Joan Coromines i els anys d'exili a l'Argentina." Fundació Congrés de Cultura Catalana / Institut Ramon Llull. Invited lecture. Barcelona, November, 2015.

"Josep Roca-Pons (1914-2014): Algunes reflexions amb motiu del seu centenari." Invited lecture, Memorial Session in Honor of the Centenary of Josep Roca-Pons. Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, Spain. May, 2014.

"Joan Sales, Joan Coromines i la llengua catalana, amb algunes observacions sobre la tradició catalanòfila a Nord-Amèrica." Invited conference paper, *Joan Sales: Homenatge Nacional Centenari (1912-2012)*, Òmnium Cultural Gironès, Girona (Catalonia), Spain, November, 2012.

"Consideracions històrico-lingüístiques entorn de les *Querimoniae* catalanes a l'Edat Mitjana." Invited paper presented at the International Symposium *Catalonia and Portugal: the Iberian Peninsula from the Periphery*, Universitat de Lleida, Lleida, (Catalonia), Spain, June, 2012.

"El llegat lingüístic i cultural del menorquins emigrats a la Florida l'any 1768." Invited capstone lecture, IX Jornades sobre la Història de Menorca: L'Emigració/Diàspora Menorquina, Societat Històrico-Arqueològica Martí i Bella, Ciutadella de Menorca, Illes Balears, Spain, November, 2011.

"L'exili argentí de Joan Coromines i els orígens de l'*OnCat*, el *DECast* i el *DECat*." Invited lecture, Institut Menorquí d'Estudis, Maó (Menorca, Spain), May, 2011.

"Historical and Cultural Perspectives on Mendoza, Argentina, Nashville's Sixth International Sister City." Invited lecture, Centennial Club of Nashville, June, 2010.

"Josep Roca-Pons, lingüista i filòleg: alguns records d'un amic i deixeble." Invited keynote lecture, Jornades de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans: Homenatge a Josep Roca-Pons, Institut d'Estudis Catalans, Sitges (Barcelona), Spain, May, 2010.

"Notes on the History, Language and Culture of the New Smyrna Settlement in Florida." Invited lecture, Southeast Volusia Historical Society, New Smyrna Beach, Florida, January, 2010.

"A Catalan Linguist on the Far Side of the World: Joan Coromines in Argentina (1939-1945)." Invited lecture: Merle E. Simmons Distinguished Alumni Lecture 2009, Department of Spanish and Portuguese, Indiana University, Bloomington, November, 2009.

"La toponomàstica del terme d'Estagell (Rosselló): Una enquesta inèdita de J. Coromines realitzada arran de la frontera catalano-occitana l'any 1960." XVè Colloqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes, Universitat de Lleida, Lleida, Spain, September, 2009.

"El lingüista català J. Coromines: l'exili a l'Argentina i el projecte de l'*Onomasticon Cataloniae*." Invited lecture, Òmnium Cultural de Girona, Girona, Spain, May, 2009.

"Joan Coromines i la Universidad Nacional de Cuyo (Mendoza, Argentina, 1939-1945)." Invited lecture, Universitat de les Illes Balears, Palma de Mallorca, Spain, December, 2008.

"Els sons i les grafies del català antic." VI Simposi Internacional *Vers una Sintaxi Històrica del Català: Metodologia i Objectius*. Invited paper, Universidad de Alicante, Alicante, Spain, December, 2008.

“L’*Onomasticon Cataloniae* de Joan Coromines.” Invited lecture, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, Spain, November, 2008.

“Joan Corominas, Mendoza y el Instituto de Lingüística de la Universidad Nacional de Cuyo, 1939-1946.” Invited lecture, Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza, Argentina, October, 2007.

“Algunes reflexions entorn dels *Estudis de toponímia catalana* i de l’*Onomasticon Cataloniae* de Joan Coromines.” Invited lecture, Universitat de les Illes Balears, Palma de Mallorca, Spain, May, 2007.

“L’estat actual de la cultura menorquina a la Florida: Sant Agustí i Nova Esmirna.” Invited lecture, Universitat de Barcelona, Barcelona, Spain, May, 2007.

"Tres enquestes lingüístiques inèdites de J. Coromines realitzades vora la frontera occitana: Els termes de Calce, Montner i les Cases de Pena (1960)." XIVè Col.loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes, Universitat Eötvös Loránd, Budapest, Hungary, September, 2006.

"Les enquestes toponímiques i dialectals de Joan Coromines realitzades a la Catalunya Nord." Invited lecture, Universitat de les Illes Balears, Palma de Mallorca, Spain, May, 2006.

"L'evolució fonològica de la llengua catalana a l'època medieval." Invited seminar lecture, Secció de Llengua i Literatura, Institut Menorquí d'Estudis, Maó, Menorca, Spain, May, 2006.

“Alguns processos fonològics de la llengua catalana a l’època més antiga.” Invited paper, I Simposi Internacional: Les Llengües Pirinenques, Contactes d’Anada i Tornada, La Nucia (Alicante), Spain, January, 2005.

“Sobre l’evolució fonològica del català: l’època dels orígens de la llengua.” Invited lecture, Universitat de les Illes Balears, Palma de Mallorca, Spain, May, 2004.

“La fonologia de la llengua catalana a l’Edat Mitjana.” Invited lecture, Universitat de Girona, Girona, Spain, May, 2004.

“El Dr. Josep Roca-Pons (1914-2000) i els estudis catalans a l’Amèrica del Nord.” Invited lecture, Institut Jaume Vicens Vives, Girona, Spain, May, 2004.

“L’evolució de la llengua catalana a l’època dels orígens.” Invited paper, Congreso Internacional sobre los Orígenes de las Lenguas Romances, San Millán de la Cogolla, Spain, December, 2003.

“L’*Onomasticon Cataloniae* i les *Llibretes de Camp* de Joan Coromines referides especialment a la Catalunya Nord.” 13è Col.loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes, Universitat de Girona, Girona, Spain, September, 2003.

“Sobre els topònims en *-ell* al domini lingüístic català.” Invited lecture, Universitat de les Illes Balears, Palma de Mallorca, Spain, May, 2003.

“Entre l’arxiu i el bordell: Els diaris de viatge de Joaquim Miret i Sans (1900-1918).” Invited lecture presented at: Universitat Pompeu Fabra (Barcelona), Universitat de Lleida (Lleida) and Universitat de les Illes Balears (Palma de Mallorca), Spain, May, 2002.

“El català preliterari en dos documents del segle XI provinents de la Plana de Vic.” Invited lecture, Universitat de València, Valencia, Spain, May, 2002.

“El mestratge de Josep Roca-Pons.” Invited lecture. Memorial for Professor Josep Roca-Pons, Institut d’Estudis Catalans, May 17, 2001.

“Els topònims catalans en *-et/-ell*: A propòsit d’una tesi de Joan Coromines.” Xè Colloqui d’Estudis Catalans a Nord-Amèrica, Brown University, Providence, May, 2001.

“Julià Bernat Alart i la toponímia de la Catalunya Nord.” Invited Keynote Lecture, Congrés Internacional de Toponímia i Onomàstica Catalanes, Universitat de València, Valencia, Spain, April, 2001.

“Les llibretes de camp de Joan Coromines i l’*Onomasticon Cataloniae*.” Invited Keynote Lecture, Congrés Internacional de Toponímia i Onomàstica Catalanes, Universitat de València, Valencia, Spain, April, 2001.

“Quilombo ‘Bordello’: A Luso-African *mot voyageur* in Modernist Barcelona.” Invited lecture, Catalan Studies Lecture 2000-2001, Department of Spanish and Portuguese, Indiana University, Bloomington, October, 2000.

“La cultura menorquina a la Florida avui.” Invited lecture, Cercle Artístic de Ciutadella, Menorca, Spain, May, 2000.

“Joaquim Miret i Sans: Entre la recerca històrico-filològica i l’esbarjo bordeller.” Invited lecture, Departament de Filologia Catalana, Universitat de Girona, Girona, Spain, November, 1999.

“Roda el món i torna al...quilombo: The Travel Diaries of Joaquim Miret i Sans.” Convention of the Modern Language Association of America, San Francisco, December, 1998.

"El català preliterari en dos censos vigatans del segle XI (MS 8992 de la Biblioteca de Catalunya). IXè Col.loqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, Spain, May, 1998.

"El *Llibre d'Or* dels menorquins de la Florida." Lecture in conjunction with the presentation of Philip D. Rasico, *El Llibre d'Or dels menorquins de la Florida: el registre de San Pedro de Mosquitos i estudi de la població menorquina a la Florida en el segle XVIII*. Institut Menorquí d'Estudis and Ateneu de Maó, Maó (Menorca), Spain, May, 1998.

"Old St. Augustine *Mahonese*: Notes on the History, Language and Culture of the Minorcan Colony in Florida." Invited lecture, Department of Spanish, Italian and Portuguese, The Pennsylvania State University, University Park, October, 1997.

"Dues fonts cabdals per a l'estudi del català medieval popular: Els *Documents* en català de J. Miret i Sans (1908) i de P. Pujol (1913)." XIè Colloqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes, Palma de Mallorca, September, 1997.

"L'estat actual de la cultura menorquina a la Florida (Una visió a través d'imatges)." Invited lecture, Institut Menorquí d'Estudis-Ateneu de Maó, Maó (Menorca), Spain, May, 1997.

"*Quilombo* 'bordello': A Luso-Africanism in the Spanish and Catalan of Modernist Barcelona." Invited lecture, Symposium on Comparative Literature, Linguistics and Culture: An Iberian Dialogue, University of California, Berkeley, April, 1997.

"Joaquim Miret i Sans i el català medieval popular." Invited lecture, Departament de Filologia Catalana i Lingüística General, Universitat de les Illes Balears, Palma (Mallorca), Spain, May, 1996.

"Aspectes històrico-filològiques del contracte fet amb els menorquins emigrats a la Florida el 1768." Invited lecture, Departament de Filologia Catalana i Lingüística General, Universitat de les Illes Balears, Palma (Mallorca), Spain, May, 1996.

"*Sermo Plebeius*: El català popular a través de la documentació antiga." Invited lecture, Departament de Filologia Catalana, Universitat de Barcelona, Barcelona, Spain, May, 1996.

"Joaquim Miret i Sans i el *Patrius Sermo*: A la recerca del català medieval popular." Vuitè Colloqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica, Indiana University, Bloomington, October, 1995.

"Vida i obra de Joaquim Miret i Sans." Invited lecture, Departament de Filologia Catalana, Universitat de Barcelona, Barcelona, Spain, May, 1995.

"La projecció a Nord-Amèrica de l'obra lingüística d'Antoni M. Badia i Margarit." Invited lecture, Presentation of *Estudis de Lingüística i Filologia Oferts a Antoni M. Badia i Margarit*, Universitat de Barcelona, Barcelona, Spain, May, 1995.

"Entre la lingüística i la història catalano-menorquines." Invited lecture, Institut Menorquí d'Estudis / Institut Joan Ramis i Ramis, Maó (Menorca), Spain, May, 1995.

"Notícies d'un viatge a Menorca publicades al diari *The Evening Post* (Nova York) l'any 1894." Invited lecture, Institut Menorquí d'Estudis, Maó (Menorca), Spain, May, 1994.

"Els estudis catalans a les universitats nord-americanes." Invited lecture, International Symposium "Cataluña en el Extranjero", Fundación José Ortega y Gasset / Fundació "La Caixa", Barcelona, Spain, November, 1993.

"Els topònims Canavelles/Cànoes, Caborriu/Caborreu segons les dades de l'*Onomasticon Cataloniae*." Setè Colloqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica, University of California, Berkeley, June, 1993.

"Consideracions històrico-filològiques sobre el contracte del Dr. Turnbull i els menorquins emigrats a la Florida l'any 1768." Invited lecture, Institut Menorquí d'Estudis, Maó (Menorca), Spain, May, 1993.

"An Early Catalan Grammar in English: W.I. Crowley's *A Modern Catalan Grammar* (1936)." Convention of the Modern Language Association of America, San Francisco, December, 1991.

"El *Llibre d'Or* dels menorquins de la Florida: Notícia del registre parroquial del pare Pere Camps Janer (1768-1784)." Invited lecture, Institut Menorquí d'Estudis / Ateneu de Maó, Maó (Menorca), Spain, June, 1991.

"La població menorquina de Sant Agustí, Florida, segons el cens de l'any 1786." Invited lecture, Institut Menorquí d'Estudis / Ateneu de Maó, Maó (Menorca), Spain, July, 1990.

"Comentari fonètic de textos medievals: grafia i fonologia." Invited seminar lecture, Universidad Nacional de Educación a Distancia, IX Universitat d'Estiu: Curs de Cultura Valenciana, Dénia, Spain, July, 1990.

"Comentari morfològic-sintàctic de textos medievals." Invited seminar lecture, Universidad Nacional de Educación a Distancia, IX Universitat d'Estiu: Curs de Cultura Valenciana, Dénia, Spain, July, 1990.

"Joaquim Miret i Sans i la filologia catalana." Sisè Colloqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica," University of British Columbia, Vancouver, May, 1990.

"The Background of *The Minorcans of Florida: Their History, Language and Culture*." Invited lecture, Volusia County Historical Commission, New Smyrna Beach, Florida, May, 1990.

"The Language of a Mid-Thirteenth-Century Letter to the Bishop of Urgell Concerning Charges of Murder, Libertinism, Nepotism, Thievery and Other Episcopal Improprieties." Convention of the Modern Language Association of America, Washington, D.C., December, 1989.

"Reflexions i noves aportacions sobre el menorquí de la Florida." Invited lecture, Institut Menorquí d'Estudis, Maó, Menorca, June, 1989.

"Old Northwestern Catalan in a Collection of Episcopal Letters from Upper Urgell (1230-1269)." Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, Lexington, April, 1989.

"The Formation of Valencian *Apitxat*." Invited paper, Provençal and Catalan Discussion Group Session, Convention of the Modern Language Association of America, San Francisco, December, 1987.

Presentation of *Els menorquins de la Florida: Història, llengua i cultura*. Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, and Consell Insular de Menorca, Maó (Menorca), Spain, May 1987.

"Old St. Augustine (Florida) Mahonese: Some Implications for Catalan Dialectology." Invited paper, Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, Lexington, April, 1987.

"Aproximació a la història del parlar menorquí de la Florida." Cinquè Col.loqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica, University of South Florida-Tampa and St. Augustine, Florida, March, 1987.

"El projecte del Llibre blanc sobre la unitat de la llengua catalana: Els sons del català." Invited lecture, II Congrés Internacional de la Llengua Catalana, Barcelona, Spain, May, 1986.

"La unitat històrica i actual de la llengua catalana." Invited paper, II Congrés Internacional de la Llengua Catalana, Maó (Menorca), Spain, May, 1986.

"L'ensenyament del català a Nord-Amèrica: Realitats i perspectives." Invited paper, II Congrés Internacional de la Llengua Catalana, Tarragona, Spain, May, 1986.

"Consideracions fonològiques sobre el parlar de l'Alt Urgell a l'Edat Mitjana." Invited paper, Setè Col.loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes, Tarragona -Salou, Spain, October, 1985.

"L'evolució del vocalisme català." Invited lecture, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, Spain, May, 1985.

"L'evolució del consonantisme català." Invited lecture, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, Spain, May, 1985.

"El parlar menorquí de Sant Agustí, Florida." Invited lecture, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, Spain, May, 1985.

"Llengua i cultura dels menorquins a la Florida." Invited lecture, Obra Cultural de Menorca, Maó (Menorca), Spain, June, 1985.

"Language and Society in the Catalan-Speaking Lands: A Historical Perspective." Convention of the Modern Language Association of America, Washington, D.C., December, 1984.

"William Cullen Bryant's *Letters of a Traveller* as a Source for Old St. Augustine Mahonese." Invited paper, Convention of the South Atlantic Modern Language Association, Atlanta, November, 1984.

"La conservació de la -N' etimològica a l'antiga diòcesi de Girona." Quart Col.loqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica, The Catholic University of America, Washington, D.C., May, 1984.

"Linguistic Evidence for Historical Change in Medieval Catalan." Department of Modern Languages and Linguistics, Cornell University, Ithaca, February, 1984.

"Vestiges of the Minorcan Dialect in St. Augustine, Florida." Centennial Convention of the Modern Language Association of America, New York, December, 1983.

"Some Observations on the Language of Bernat Desclot's *Crònica*." Murkland Lecture Series on Modern Languages and Literatures, University of New Hampshire, Durham, October, 1983.

"Estudi fonològic i complementari de la *Crònica* de Bernat Desclot (MS. 486 de la Biblioteca de Catalunya)." Tercer Col.loqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica, University of Toronto, Toronto, Canada, April, 1982.

"Envers una caracterització fonològica del català preliterari: conceptes i mètodes." Segon Col.loqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica, Yale University, New Haven, April, 1980.

"Els estudis catalans a l'Amèrica del Nord." Institute of North American Studies, Barcelona, Spain, April, 1979.

"On the Morphophonological Status of Final Atonic /o/ in Catalan Nouns and Adjectives." Colloquium on Romance Linguistics, Summer Institute of the Linguistic Society of America, University of Illinois, Urbana-Champaign, July, 1978.

"Alguns problemes cronològics de les sibilants catalanes." Primer Col.loqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica, University of Illinois, Urbana-Champaign, March, 1978.

"Some Problems of Linguistic Chronology in Catalan and Ibero-Romance." Work in Progress Lecture Series, Department of Spanish and Portuguese, Indiana University, Bloomington, November, 1977.

CONFERENCE PANEL PRESENTATIONS

"Josep Roca-Pons (1914-2014): Algunes reflexions amb motiu del seu centenari." Invited paper by the Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans. Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, May, 2014.

Roundtable discussion in conjunction with the presentation of the volume *Jornades de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans a Sitges. Homenatge a Josep Roca-Pons (14 i 15 de maig de 2010)*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 2012. Organized by the Institut d'Estudis Catalans and the Grup d'Estudis Sitgetans. Sitges, Spain, November, 2012.

"Joan Veny, romanista." Jornades d'Homenatge al Professor Joan Veny, Universitat de les Illes Balears / Obra Cultural Balear, Palma de Mallorca, Spain, November, 2009.

"Entre els *Estudis de toponímia catalana* (1965-1970) i l'*Onomasticon Cataloniae* (1989-1997)." Joan Coromines, Cent Anys Després. Special Roundtable Session, XIVè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes, Universitat Eötvös Loránd, Budapest, Hungary, September, 2006.

"Catalan Linguistics." Chairman, Xè Col.loqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica, Brown University, Providence, Rhode Island, May, 2001.

"Catalan Studies Today." IXè Col.loqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, Spain, May, 1998.

"The Teaching of Catalan in North-American Universities." Eighth Colloquium of Catalan Studies in North America, Indiana University, Bloomington, October, 1995.

"Neo-Hispanism: Toward a Concept of Pluralism." Convention of the Modern Language Association of America, San Diego, December, 1994.

"Medieval Catalan Language and Literature." Chairman, Convention of the Modern Language Association of America, Washington, D.C., December, 1989.

"Medieval Catalan Language and Literature." Chairman, Convention of the Modern Language Association of America, New Orleans, December, 1988.

"Lingüística Catalana." Chairman, VIIIè Col.loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes, Université de Toulouse-le Mirail, Toulouse, France, September, 1988.

"L'ensenyament del català fora dels Països Catalans." Chairman, II Congrés Internacional de la Llengua Catalana, Tarragona, Spain, May, 1986.

"The Question of Language and National Conscience in Catalonia." Chairman, Convention of the Modern Language Association of America, Washington, D.C., December, 1984.

"The United States and the Future of Democracy in Spain and Portugal." Respondent, New Hampshire International Seminar Series, University of New Hampshire, Durham, February, 1984.

"Catalan Language and Linguistics." Chairman, Centennial Convention of the Modern Language Association of America, New York, December, 1983.

"Catalan Studies in North America." Panelist, Institute of North American Studies, Barcelona, Spain, April, 1979.

"The Teaching of Catalan in North America." Panelist, Primer Col.loqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica, University of Illinois, Urbana-Champaign, March, 1978.

INSTITUTIONAL SERVICE

I. Vanderbilt University

A. University and College of Arts and Science

Faculty VUceptor, Vanderbilt Visions Program, 2010-2016.

College of Arts and Science Pre-major Advisor (including Summer Academic Orientation Advisor), 1996-2009.

Faculty Representative to the Honor Code Advisory Committee, 2005-2006.

Faculty Advisor for Vanderbilt-in-Spain (Palma de Mallorca) Program, 2001- 2010.

College of Arts and Science Truman Scholarship Committee, 1991-1993, 1995-1998.

College of Arts and Science Dean's Search Committee for the Chair of the Department of Spanish and Portuguese, 1995-1996.

College of Arts and Science Subcommittee on History and Culture, 1993-1995.

College of Arts and Science Linguistics Program Committee, 1986-2001.

College of Arts and Science Advisory Committee on the Language Center, 1987-1993, 1996-1998 (Chair: 1991-1993, 1996-2001).

College of Arts and Science Administrative Committee, 1990-1991.

Faculty Senate, 1989 (Spring).

College of Arts and Science Committee on Academic Standards and Procedures, 1986-1988.

College of Arts and Science Subcommittee on the Humanities, 1985-1986.

B. Department of Spanish and Portuguese

Review Committee for Promotion of Tenure-track Faculty, 2003-2004, 2005-2006, 2008-2009, 2014-15, 2019-2020.

Review Committee for Promotion of Tenured Faculty, 2007-2008, 2010-2011.

Graduate Committee Selection Committee of "Service-Free Year" Award, 2004-2015.

Chair, Miguel Enguídanos Award Committee for Best Graduate Paper, 2018.

Chair, Awards and Fellowships Committee, 2018.

Inman Fox Award Committee for Excellence in Teaching, 2014-.

Hospitality Committee, 2010-.

Chair, Lectures Committee, 2004-2005, 2005-2006, 2007-2008.

Acting Chair of the Department of Spanish and Portuguese, 2002.

Acting Director of Undergraduate Studies, 2000-2001.

Director of Undergraduate Studies in Spanish, 1986-1996.

Director of Intermediate Spanish Language, 1990-1992.

Director of Elementary Spanish Language, 1984-1989.

Committee on the Spanish Honors Program, 1990-1992.

Ad Hoc Committee on Language Instruction, 1986-1987.

Advisory Committee on Portuguese, 1985-1986.

Member of Search Committees for faculty positions in Medieval Spanish Literature, Modern Spanish American Poetry, Modern Peninsular Spanish Literature, Spanish American Colonial Literature, Portuguese and Spanish Literature, and Second Language Acquisition, among others (since 1984).

TEACHING

I. Vanderbilt University (1984-)

Catalan Language
 Spanish Phonology
 Spanish Morphology and Syntax
 Spanish Dialectology
 History of the Spanish Language
 The Languages of Spain
 Introduction to Spanish Linguistics
 Elementary Spanish Language
 Intermediate Spanish Language
 Ibero-Romance Philology (Graduate Seminar)

II. Selected Courses Taught in Rank Elsewhere (1981-1984)

1) University of New Hampshire (Assistant Professor, 1982-1984):

The Grammatical Structure of Spanish
 History of the Spanish Language.

2) Indiana University (Visiting Assistant Professor, 1981-1982):

Spanish Phonetics
 Spanish Applied Linguistics
 Catalan Language
 Catalan Linguistics (Graduate Seminar).